



中國社會科學院
老年科研基金資助

中國社會科學院老年學者文庫

劉鳳翥 唐彩蘭 青格勒／編著

Edited and Annotated by
Liu Fengzhu, Tang Cailan and Qing Gele

遼上京地區出土的 遼代碑刻彙輯

A COLLECTION OF INSCRIPTIONS
ON STELES EXCAVATED
FROM THE SUPREME CAPITAL
OF THE LIAO DYNASTY



社會科學文獻出版社
SOCIAL SCIENCES ACADEMIC PRESS (CHINA)



中國社會科學院老年學者文庫

劉鳳翥 唐彩蘭 青格勒 編著

Edited and Annotated by
Liu Fengzhu, Tang Cailan and Qing Gele

遼上京地區出土的遼代碑刻彙輯

A Collection of Inscriptions on Steles Excavated
from the Supreme Capital of the Liao Dynasty



社會科學文獻出版社
SOCIAL SCIENCES ACADEMIC PRESS (CHINA)

K877.42

· L619

圖書在版編目(CIP)數據

遼上京地區出土的遼代碑刻彙輯／劉鳳翥，唐彩蘭，青
格勒編著．—北京：社會科學文獻出版社，2009.8

(中國社會科學院老年學者文庫)

ISBN 978-7-5097-0950-4

I. 遼… II. ①劉… ②唐… ③青… III. ①碑刻—
彙編—巴林左旗—遼代 ②碑刻—彙編—巴林右旗—遼代
IV. K877.42

中國版本圖書館CIP數據核字(2009)第130190號

前言

遼上京位於現在的內蒙古自治區的巴林左旗。本書「遼上京地區」界定為現在的內蒙古自治區的巴林左旗和巴林右旗兩個旗。這兩個旗都在遼代的上京道，而且均在都城的附近地區。巴林左旗除了有遼上京遺址之外，還有遼祖陵和遼祖州。巴林右旗有遼懷陵和遼慶陵。該兩旗出土的遼代碑刻主要是哀冊和墓誌，出土的遼代哀冊和墓誌品種齊全。哀冊既有漢字的，也有契丹小字的；既有皇帝的，也有皇后的，還有皇太叔祖的。該地區出土的墓誌中既有契丹人的，也有漢人的；也是既有漢字的，也有契丹大字和契丹小字的。

巴林左旗近年先後共出土了二十多件遼代碑刻。其中遼代開國功臣韓知古家族的墓誌就有十二件之多。韓知古家族與遼朝同興衰，共榮辱。韓知古家族的興衰榮辱就是遼朝興衰的一個縮影。巴林左旗的這批墓誌是研究韓知古家族史和遼史以及契丹民族歷史的重要資料。巴林右旗出土的主要是遼聖宗、遼興宗和遼道宗三個皇陵以及耶律弘本與耶律弘世陪葬墓出土的漢字和契丹小字的皇帝與皇后的哀冊，以及陪葬墓出土的皇弟與其配偶的哀冊與墓誌，共有十六件之多。這些都是研究遼代皇族和后族的重要資料。

契丹大字和契丹小字的解讀工作近年進展很快。其成果揭示了遼史中一些被歷史長河湮沒的諸如遼代實行「契丹·遼」或「遼·契丹」雙國號以及「橫帳」的本義是「兄弟」等重大歷史事件的真相。巴林左旗和巴林右旗是出土契丹文字資料的重要地區。這裏出土的契丹文字的哀冊和墓誌是解讀契丹文字的重要資料。

這些哀冊、墓誌雖然大部分已經發表，但散見於內地和香港的一些期刊。廣大讀者和研究工作查找起來極為困難，使用起來極不方便。況且有些著錄本的作者由於手中沒有精良的拓本甚至沒有拓本而是轉抄散見於刊物的著錄本，以致錯字連篇而不可

卒讀，無法使用。輯錄這批哀冊和墓誌，為廣大讀者和學者提供一份輯錄在一起的經過嚴格校勘的可信資料，是刻不容緩的任務。就是出於上述原因，我們輯錄了這冊《遼上京地區出土的遼代碑刻彙輯》。為了使研究韓知古家族史和研究遼代皇族史以及后族史的研究者使用方便，本書還把其他地區出土的韓知古家族人員的墓誌和與韓知古家族有親戚關係之人的墓誌以及其他地區出土的遼代皇族與后族的墓誌也一併收錄在本書中。本書收錄的契丹文字哀冊和墓誌，凡是能夠釋讀的契丹文字均在摹錄本相關的契丹字旁標注漢字釋文。書末還附錄了幾篇新近幾年巴林左旗和巴林右旗出土的幾件哀冊和墓誌的考釋文章以及《部分契丹原字音值的構擬》與《已經釋讀的契丹小字語詞表》，集中體現了契丹文字的最新研究成果。書中還刊佈了大部分哀冊和墓誌的拓本照片。著錄於本書的全部資料均依據拓本或原石，而且大部分拓本都是手拓自存的拓本。碑刻中的漢字避諱字和簡體字在著錄本中均一仍其舊，至於個別碑別字和俗體字則規範為正體字。

本書在收集資料的過程中，得到了中國社會科學院老幹部局學習科學研究處和國家教育部人文社會科學重點研究基地北京大學中國古代史研究中心的基金資助。出版時，又得到了中國社會科學院老幹部局的出版補貼。本書收錄的契丹文字資料全部是李春敏老師對照拓本全文摹錄的。本書的拓本照片都是北京遼金城垣博物館保管部的劉秉鴻主任和中國社會科學院歷史研究所宋遼金元研究室的康鵬博士代為攝製的。本書的英文書名、前言和目錄都是澳大利亞麥克理大學中文系主任康丹（Daniel Kane）教授和在美國的林安慶先生代為翻譯的。考釋文章中出現的契丹小字是使用的北京大學中國古代史研究中心的字庫，契丹大字是使用的赤峰學院歷史系的字庫。由於這些單位和個人的鼎力相助，本書才得以順利出版。在此特一併深致謝意。

劉鳳翥 唐彩蘭 青格勒

二零零八年十一月七日

照片目錄

一	韓匡嗣墓誌蓋	一
二	韓匡嗣墓誌銘	二
三	韓匡嗣妻秦國太夫人蕭氏墓誌蓋	三
四	韓匡嗣妻秦國太夫人蕭氏墓誌銘	四
五	韓德昌墓誌銘	五
六	韓德威墓誌銘	六
七	耶律隆祐(韓德順)墓誌蓋	七
八	耶律隆祐(韓德順)墓誌銘	八
九	耶律(韓)遂正墓誌銘	九
十	耶律(韓)遂忠墓誌銘	一〇
十一	耶律宗福墓誌銘	一一
十二	契丹小字耶律(韓)迪烈墓誌銘	一二
十三	耶律(韓)迪烈妻蕭烏盧本墓誌蓋	一五
十四	耶律(韓)迪烈妻蕭烏盧本墓誌銘	一六
十五	耶律(韓)元佐墓誌銘	一七

十六	契丹小字耶律（韓）高十墓誌銘	十八
十七	韓瑜墓誌銘	十九
十八	韓椅墓誌銘	二〇
十九	耿延毅妻耶律（韓）氏墓誌銘	二一
二十	耿延毅墓誌銘	二二
二十一	耿知新墓誌銘	二三
二十二	劉繼文墓誌銘	二四
二十三	蕭僅墓誌蓋	二五
二十四	蕭僅墓誌銘	二六
二十五	漢字永清公主墓誌銘	二七
二十六	契丹小字蕭太山和永清公主墓誌銘	二八
二十七	蕭氏夫人墓誌銘（一）	二九
二十八	蕭氏夫人墓誌銘（二）	三〇
二十九	蕭興言墓誌銘	三一
三十	永寧郡公主墓誌蓋	三二
三十一	契丹大字永寧郡公主墓誌銘	三三
三十二	王士方墓誌銘（一）	三四
三十三	王士方墓誌銘（二）	三五
三十四	耶律貴安·迪里姑墓誌蓋	三六

三十五	契丹小字耶律貴安·迪里姑墓誌銘	三七
三十六	蔡志順墓誌銘	三八
三十七	耶律習涅墓誌蓋	三九
三十八	漢字耶律習涅墓誌銘	四〇
三十九	契丹大字耶律習涅墓誌銘	四一
四十	鮮演大師墓碑文	四二
四十一	契丹小字澤州刺史墓誌殘石	四三
四十二	遼聖宗皇帝哀冊篆蓋	四四
四十三	遼聖宗皇帝哀冊文	四五
四十四	仁德皇后哀冊篆蓋	四六
四十五	仁德皇后哀冊	四七
四十六	欽愛皇后哀冊篆蓋	四八
四十七	欽愛皇后哀冊	四九
四十八	晉國夫人蕭氏墓誌銘蓋	五〇
四十九	晉國夫人蕭氏墓誌銘	五一
五十	寂善大師墓誌銘	五二
五十一	耶律宗愿墓誌蓋	五三
五十二	耶律宗愿墓誌銘(一)	五四
五十三	耶律宗愿墓誌銘(二)	五五

五十四	契丹小字耶律弘用墓誌銘	五六
五十五	耶律宗政墓誌蓋	五七
五十六	耶律宗政墓誌銘	五八
五十七	秦晉國妃墓誌蓋	五九
五十八	秦晉國妃墓誌銘	六〇
五十九	耶律宗允墓誌蓋	六一
六十	耶律宗允墓誌銘	六二
六十一	耶律宗教墓誌蓋	六三
六十二	漢字耶律宗教墓誌銘	六四
六十三	契丹小字耶律宗教墓誌銘	六五
六十四	漢字遼道宗皇帝哀冊篆蓋	六六
六十五	漢字遼道宗皇帝哀冊	六七
六十六	契丹小字遼道宗皇帝哀冊篆蓋	六八
六十七	契丹小字遼道宗皇帝哀冊	六九
六十八	漢字宣懿皇后哀冊篆蓋	七〇
六十九	漢字宣懿皇后哀冊	七一
七十	契丹小字宣懿皇后哀冊篆蓋	七二
七十一	契丹小字宣懿皇后哀冊	七三
七十二	漢字義和仁壽皇太叔祖耶律弘本哀冊篆蓋	七四

七十三	漢字義和仁壽皇太叔祖耶律弘本哀冊文·····	七五
七十四	契丹小字義和仁壽皇太叔祖耶律弘本哀冊篆蓋·····	七六
七十五	契丹小字義和仁壽皇太叔祖耶律弘本哀冊文·····	七七
七十六	漢字宋魏國妃墓誌蓋·····	七八
七十七	漢字宋魏國妃墓誌銘·····	七九
七十八	契丹小字宋魏國妃墓誌蓋·····	八〇
七十九	契丹小字宋魏國妃墓誌銘·····	八一
八十	耶律弘世墓誌蓋·····	八二
八十一	耶律弘世墓誌銘·····	八三
八十二	秦越國妃墓誌蓋·····	八四
八十三	秦越國妃墓誌銘·····	八五
八十四	耶律羽之墓誌銘·····	八六
八十五	蕭琳墓誌銘·····	八七
八十六	蕭義墓誌銘·····	八八
八十七	蕭孝恭墓誌銘·····	八九
八十八	蕭孝資墓誌銘·····	九〇

目錄

韓匡嗣墓誌銘	統和三年	一
韓匡嗣妻秦國太夫人蕭氏墓誌銘	統和十一年	四
韓德昌墓誌銘	統和三年	七
韓德威墓誌銘	統和十五年	九
耶律隆祐(韓德順)墓誌銘	統和二十九年	一二
耶律(韓)遂正墓誌銘	太平七年	一五
耶律(韓)遂忠墓誌銘	重熙十一年	一七
耶律(韓)元佐墓誌銘	大康九年	二〇
耶律宗福(韓滌魯)墓誌銘	咸雍八年	二二
契丹小字耶律(韓)迪烈墓誌銘		二六
耶律(韓)迪烈妻蕭烏盧本娘子墓誌銘	大安七年	三八
契丹小字耶律(韓)高十墓誌銘		四〇
契丹小字蕭特每·闊哥駙馬第二夫人韓氏墓誌銘		四七
韓瑞墓誌銘	大安八年	五八
韓瑜墓誌銘	統和九年	六〇

韓椅墓誌銘	重熙六年	六二
韓相墓誌銘	開泰六年	六六
徒都姑妻韓氏墓誌銘	統和二十三年	六七
耿延毅妻耶律(韓)氏墓誌銘	統和三十年	六九
耿延毅墓誌銘	開泰九年	七一
耿知新墓誌銘	太平七年	七三
劉繼文墓誌銘	乾亨三年	七五
蕭僅墓誌銘	太平九年	七七
陳國公主墓誌銘	開泰七年	七九
漢字永清公主墓誌銘	壽昌元年	八一
契丹小字蕭太山和永清公主墓誌銘		八三
蕭氏夫人墓誌銘	統和二十七年	九七
蕭興言墓誌銘	大安三年	一〇〇
契丹大字永寧郡公主墓誌銘		一〇二
荒年過後造塚塔記(殘石)	大安三年	一〇九
王士方墓誌銘	乾統二年	一一〇
契丹小字耶律貴安·迪里姑墓誌銘		一一一
蔡志順墓誌銘	乾統八年	一二二
漢字耶律習涅墓誌銘	天慶四年	一二三

契丹大字耶律習湮墓誌銘	一二五
玄福墓碑銘 壽昌六年	一三五
鮮演大師墓碑文 天慶八年	一三六
契丹小字澤州刺史墓誌殘石	一三八
聖宗皇帝哀冊 太平十一年	一四三
仁德皇后哀冊 大康七年	一四五
欽愛皇后哀冊 清寧四年	一四七
蕭和妻秦國太妃耶律氏墓誌銘 重熙十四年	一四九
晉國夫人蕭氏墓誌銘 重熙七年	一五二
蕭德溫墓誌銘 大康元年	一五四
秦晉國大長公主墓誌銘 重熙十五年	一五六
蕭闥墓誌銘 咸雍七年	一五九
蕭闥葬禮做佛事碑 咸雍七年	一六一
蕭闥妻耶律骨欲迷已娘子墓誌銘 咸雍五年	一六三
蕭渤特本墓誌銘 大康五年	一六五
蕭闡墓誌銘 咸雍八年	一六七
寂善大師墓誌銘 清寧九年	一六九
契丹小字興宗皇帝哀冊	一七一
漢字仁懿皇后哀冊 大康二年	一七九

契丹小字仁懿皇后哀冊文·····	一八一
耶律宗愿墓誌銘 咸雍十年·····	一八八
契丹小字耶律弘用墓誌銘·····	一九一
耶律宗政墓誌銘 清寧八年·····	二〇二
秦晉國妃墓誌銘 咸雍五年·····	二〇五
耶律宗允墓誌銘 咸雍元年·····	二〇八
漢字耶律宗教墓誌銘 重熙二十二年·····	二一一
契丹小字耶律宗教墓誌銘·····	二一三
漢字遼道宗皇帝哀冊 乾統元年·····	二二六
契丹小字遼道宗皇帝哀冊·····	二二八
漢字宣懿皇后哀冊 乾統元年·····	二四五
契丹小字宣懿皇后哀冊文·····	二四七
漢字義和仁壽皇太叔祖耶律弘本哀冊文 乾統十年·····	二五四
契丹小字皇太叔祖哀冊文·····	二五六
漢字宋魏國妃蕭氏墓誌銘 乾統十年·····	二六五
契丹小字宋魏國妃墓誌銘·····	二六七
耶律弘世墓誌銘 大安三年·····	二七五
耶律弘世妻秦越國妃蕭氏墓誌銘 壽昌二年·····	二七七
耶律羽之墓誌銘 會同五年·····	二七九

耶律元寧墓誌銘	開泰四年	二八一
耶律道清墓誌銘	太平三年	二八三
耶律元寧（安世）墓誌銘	統和二十六年	二八四
耶律庶幾墓誌銘	清寧五年	二八六
蕭琳墓誌銘	重熙二年	二八八
蕭義墓誌銘	天慶二年	二九〇
蕭孝恭墓誌銘	大康七年	二九三
蕭孝資墓誌銘	乾統九年	二九五
大王記結親事碑	天贊二年	二九七
大遼大橫帳蘭陵郡夫人建靜安寺碑	咸雍八年	二九九
慶州釋迦佛舍利塔螭首建塔碑文	重熙十八年	三〇二
慶州釋迦佛舍利塔圓首建塔碑文	重熙十八年	三〇三
慶州釋迦佛舍利塔五層塔磚碑銘文	重熙十八年	三〇四
王延福辦佛會發願碑	清寧十年	三〇五
崇善碑		三〇六

附錄一 考釋文章

韓匡嗣與其家人三墓誌銘考釋	劉鳳翥 金永田	三一
遼《蕭興言墓誌》和《永寧郡公主墓誌》考釋	劉鳳翥 唐彩蘭	三三八

契丹小字《皇太叔祖哀冊文》考釋	青格勒 劉鳳翥	三四七
契丹小字《宋魏國妃墓誌銘》和《耶律弘用墓誌銘》考釋	劉鳳翥 青格勒	三三五
遼代蕭烏盧本等三人的墓誌銘考釋	劉鳳翥 唐彩蘭 高娃	三六九
遼代《韓德昌墓誌銘》和《耶律（韓）高十墓誌銘》考釋	劉鳳翥 青格勒	三八〇
遼代《耶律隆祐墓誌銘》和《耶律貴安·迪里姑墓誌銘》考釋	劉鳳翥 唐彩蘭 高娃 李建奎	三九六
契丹小字《蕭特每·闊哥駙馬第二夫人韓氏墓誌銘》考釋	劉鳳翥 青格勒	四二二
契丹大字《耶律習涅墓誌銘》再考釋	劉鳳翥	四三〇
附錄二 部分契丹原字音值的構擬		四五〇
附錄三 已經釋讀的契丹小字語詞		四五三
英文前言		四九九
英文拓本照片目錄		五〇二
英文目錄		五〇五

遼上京地區出土的遼代碑刻彙輯 照片



一 韓匡嗣墓誌蓋